附件

**表1 (Form 1)：**

**“北向互换通”境外投资者业务申请表**

**Northbound Swap Connect Investor Business Application Form**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 法人机构或资产管理人全称（中文）  Full Name of Legal Entity/Asset Manager (Chinese) | | ***与备案通知书中“投资者名称”一致; 若为产品请填写投资管理人信息***  ***The content shall be consistent with the “Name of the Investor” in the Filing Notice. Fill in the information of asset manager in the case of products.*** | | |
| 法人机构或资产管理人全称（英文）  Full Name of Legal Entity/Asset Manager (English) | |  | | |
| 法人机构或资产管理人LEI编码  LEI of Legal Entity/Asset Manager | |  | | |
| 交易账户全称（中文）  Full Name of Trading Account (Chinese) | | ***最大长度：90个中文字符/300个英文字符（包括空格和标点）***  ***90 Chinese characters/300 English characters at max, including spaces and punctuations***  ***如不适用，请填写 “不适用”***  ***Fill in N/A if inapplicable.*** | | |
| 交易账户全称（英文）  Full Name of Trading Account (English) | | ***最大长度：300个英文字符（包括空格和标点）***  ***300 English characters at max, including spaces and punctuations*** | | |
| 交易账户系统显示名称（如有）  Display Name of Trading Account (if applicable) | | ***最大长度：90个英文字符（包括空格和标点）***  ***90 English characters at max, including spaces and punctuations*** | | |
| 是否已经通过直投模式或债券通模式入市  Existing CIBM Direct or Bond Connect investor | | * CIBM Direct 直投模式 * Bond Connect 债券通模式 | | |
| 是否已通过直投模式参与利率互换市场  Participation in IRS market through CIBM Direct | | * 是 Yes □ 否 No | | |
| 产品类型（产品必填）  Type of Product (Required field for product） | | * 银行产品 Product of Bank * 保险公司产品 Product of Insurance Company * 证券公司产品 Product of Securities Company * 基金管理公司产品 Product of Fund Management Company * 其他资产管理机构产品 Product of Other Fund Management Company * 其他中长期机构投资产品Product of Other Mid and Long-Term Institution * 其他Others | | |
| 募集方式（产品必填）  Means of Fundraising (Required field for product） | | * 公募Public * 私募Private * 投顾产品Mandate/SMA * 其他 Others | | |
| 资金来源  Source of Funds | | 单一资金来源：投资者名称  Single Source of Fund: Name of Investor  非单一资金来源：主要包括  Non-Single Source of Fund: Including | | |
| 产品成立日（产品必填）  Product Foundation Date (Required field for product） | ***YYYY-MM-DD*** | | 产品到期日（产品必填）  Product Maturity Date（Required field for product） | ***YYYY-MM-DD*** |
| 产品规模（产品必填）  Product Assets (Required field for product） | | ***Currency Notional*** | | |
| 产品注册地  Product Issuance Place | |  | | |
| 投资顾问机构（如有）  Investment Advisory Institution (if applicable) | |  | | |
| 产品追踪指数信息  Index Tracker Information for Product | | * 是（Yes）    主动Active  被动Passive  请说明 (Please specify）:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_   * 否（No） | | |
| 产品审批机构（如适用,产品必填）  Product Licensing Authority  (if applicable, required for product) | |  | | |
| **交易平台账户信息Information of Trading Account** | | | | |
| 交易平台名称  Name of Trading Platform | |  | | |
| 机构登录ID  Login ID at Entity Level | |  | | |
| ID持有机构是否为申请人或申请人的投资管理人  Whether the owner of the Login ID is consistent with applicant entity or applicant’s Asset Manager | | * 是(YES) 注明ID持有机构名称   Fill in the entity’s full name   * 否(NO) 申请人确认（交易执行机构全称）为实际交易执行机构，并向交易中心申请进行相应系统设置。   we confirm (Entity’s full name) is the Trading Execution Entity and requests CFETS to conduct relevant settings. | | |
| 交易执行机构全称（中英文）  Full Name of Trading Execution Entity (Chinese & English) | | ***最大长度：90个中文字符/300个英文字符（包括空格和标点）***  ***90 Chinese characters/300 English characters at max, including spaces and punctuations*** | | |
| 交易执行机构注册国家或地区  Place of Registration (Country and/or Region) of Trading Execution Entity | | ***如不适用，请填写 “不适用’***  ***Fill in N/A if inapplicable.*** | | |
| 交易执行机构的机构类型  Type of Entity of Trading Execution Entity | | ***如不适用，请填写 “不适用’***  ***Fill in N/A if inapplicable.*** | | |
| …若有多个交易执行机构请继续添加Add more information if there are multiple trading execution entities… | | | | |
| **OTCC账户信息Information of OTCC account** | | | | |
| OTCC清算身份  OTCC Clearing Status | | * 清算会员OTCC Member * 清算客户OTCC Client | | |
| 清算会员或清算客户OTCC账户名称 (英文)  Account Name of OTCC Member/ Client (English) | |  | | |
| 清算会员或清算客户OTCC ID（如BANKABCD123T）  OTCC ID of OTCC Member/Client (e.g. BANKABC123T) | |  | | |
| 清算代理机构OTCC账户名称 (英文)（若有则填写，可填写多家）  OTCC Account Name of Clearing Agent (English) (fill in if applicable; multiple entries are allowed) | |  | | |
| 清算代理机构OTCC ID（若有则填写，可填写多家）  OTCC ID of Clearing Agent (fill in if applicable; multiple entries are allowed) | |  | | |
| 资金账户开户行  Name of Account-Opening Bank | |  | | |
| 资金账户号码  Cash Account Number | |  | | |
| …若有多个OTCC清算代理机构请继续添加Add more information if there are multiple OTCC Clearing Agents… | | | | |
| **交易报告信息 Reporting information** | | | | |
| 中国内地交易报告相关义务  Obligations related to Transaction Reporting in Mainland China | | * 本机构知悉并授权中国外汇交易中心代为履行中国内地交易报告相关义务。 * We acknowledge and authorize CFETS to perform the relevant obligations of transaction reporting in Mainland China on its behalf | | |
| 是否需要向境外交易报告库报告北向互换通交易  Is it necessary to report Northbound Swap Connect transactions to Overseas **T**rade Repositories? | | * 是 Yes 交易报告库名称及国家 Name of Overseas Trade Repositories and Country ：   □ 否 No | | |
| **交易员信息Trader information** | | | | |
| 姓名  Name |  | | 国籍  Nationality |  |
| 办公电话  Office Telephone Number |  | | 电子邮箱  Email Address |  |
| 交易平台用户ID  Trader’s Login ID of Trading Platform(s) | ***如申请在多个平台交易，需注明不同平台对应的ID***  ***List all the relevant IDs if applying to trade on multiple trading platforms*** | | | |
| …若有多个交易员请继续添加Add more information if there are multiple Traders… | | | | |
| **联系人Contact Information** | | | | |
| 姓名  Name |  | | | |
| 联系电话  Contact Number |  | | | |
| 邮箱地址  Email Address |  | | | |
| （机构全称） 已阅读、理解并同意遵守本表所附《关于投资中国银行间利率互换市场的合规承诺函》及相关互换通的承诺函，本机构在此向中国外汇交易中心申请参与北向互换通业务。  （Institution Name） has read and understood, and agree to be bound by the Compliance Commitment Statement for Investing in China Interbank Interest Swap Market and the Undertaking in relation to Northbound Swap Connect attached below, and hereby applies to the China Foreign Exchange Trade System to participate in Northbound Swap Connect business.  中国外汇交易中心同意（机构全称） （无论是否使用计算机）仅出于履行本申请表相关业务的目的记录、保留、自动处理和使用自身报价和交易数据，前提时这些行为不会损害交易中心的声誉或利益。  China Foreign Exchange Trade System agrees (Institution Name) to record, retain, automatically process and use its own quotation and transaction data (whether or not using a computer) solely for the purpose of carrying out the business to which this application relates, provided that such actions do not damage the reputation or interests of CFETS. | | | | |
| 申请日期：  Application Date: | | | | |
| 盖章/负责人签字: Official Seal/Signature | | | | |

**承诺 Undertakings**

**附录一 关于投资中国银行间利率互换市场的合规承诺函**

**Schedule 1 Compliance Commitment Statement for Investing in China Interbank Interest Swap Market**

**附录二 Undertaking in Relation to Northbound Swap Connect**

**Schedule 2 Undertaking in Relation to Northbound Swap Connect**

**备注：**

**Note：**

**本表格和附录一为中英文双语。如有歧义以中文为准。**

This Business Application Form and Schedule 1 are facilitated with Chinese and English. If there is any discrepancy, Chinese version should prevail.

**附录二仅在通过债券通公司提交入市材料时适用。**

Schedule 2 is only applicable when submitting the application materials to Bond Connect Company Limited.

**附录一****（Schedule 1）**

**关于投资中国银行间利率互换市场的**

**合规承诺函**

**Compliance Commitment Statement for Investing in China Interbank Interest Swap Market**

1. 本机构已阅读、理解，并同意遵守中国相关法律法规、中国银行间市场衍生品相关政策法规和互换通相关规则；

We have read and understood, and agree to be bound by the applicable laws and regulations in China, relevant laws and regulations for the derivatives under China Interbank Market and Swap Connect Rules;

1. 本机构参与互换通均会始终遵守其注册地、住所地、设立地或参与互换通业务所通过的法域的适用法律法规，且不会因本机构在适用法域的违法违规行为（如有）导致交易中心违反上述法域的适用法律法规；

Our engagement in the business under Swap Connect will at all times comply with the applicable laws and regulations of the jurisdictions in which we are registered, domiciled or incorporated or engages in the business under Swap Connect, and our violation of the applicable laws and regulations (if any) will not result in any violation by CFETS of the applicable laws and regulations of such jurisdiction;

1. 本机构具有与开展互换通相适应的健全的治理结构、完善的内控制度和经营行为规范；

We have in place a sound governance structure, effective internal controls and business conduct codes for business under Swap Connect;

1. 本机构开展互换通的资金来源合法合规，符合反洗钱、反恐怖融资、反逃税等国际国内相关规定；

The source of funding for business under Swap Connect is legitimate. We agree to be bound by relevant laws and regulations of anti-money laundering, anti-terrorist financing and anti-tax evasion in China and foreign countries;

1. 本机构具备相应的风险识别和承担能力，知悉并自行承担所有衍生品交易风险；

We are capable of identifying and assuming relevant risks, and we are aware of and assume all risks arising from derivatives investment;

1. [本机构承诺知悉交易中心对其系统（包括但不限于交易系统、交易后系统、行情信息系统、会员系统、即时通讯工具等）产生的报价信息、成交数据、合约要素信息、交易后信息等数据享有完全的数据权益，包括但不限于数据资源持有权、数据加工使用权、数据产品经营权、知识产权、专有权等财产权利和/或其他权利，即使该等数据可能是通过市场参与者（含授权人士）的行为而生成。未经交易中心许可，任何单位和个人不得直接或间接展示、下载、存储、传输、加工、编制、修改、出售或以其他方式使用交易中心数据。

We undertake and are aware that CFETS has full data rights and interests, including but not limited to the right to hold data resources, the right to process and use data, the right to operate data products, intellectual property rights, proprietary rights and/or other rights, in data quotation information, transaction data, contract element information and post-trade information generated by its systems (including but not limited to trading systems, post-trade systems, quotation information systems, membership systems, instant messengers, etc.), even though such data may be generated as a result of the trading activities of market participants (including authorized persons). No entity or individual may display, download, store, transmit, process, compile, modify, sell or otherwise use the data of CFETS, directly or indirectly, without the permission of the CFETS.

1. 本机构承诺知悉根据适用的法律和交易目的，同意交易中心为提供市场服务等目的收集、存储、使用、加工、传输、提供、公开、删除特定个人信息，无论是否通过自动化手段进行。交易中心处理个人信息应符合相关法律规定。本机构（含授权人士）承诺向交易中心提供的个人信息（如有）已获得有效同意和授权，使得交易中心能合法使用、处理前述个人信息。交易中心对外提供、委托处理或共同处理个人信息的，个人信息的接收方、受托处理方或共同处理方应严格遵守相关法律、监管要求和/或与交易中心协议约定的个人信息保护义务。

We acknowledge and are aware of that in accordance with applicable laws and the purpose of the transaction, and we consent to the collection, storage, use, processing, transmission, provision, disclosure, and deletion of specific personal information by CFETS, whether by automated means or not, for providing market services and other purposes. The processing of personal information by CFETS shall be in accordance with the relevant laws. We (including authorized persons) undertake that the personal information (if any) provided to CFETS has been validly consented and authorized to enable CFETS to use and process the aforementioned personal information lawfully. Where CFETS provides, entrusts personal information to other parties or co-processes personal information with other parties, the recipient, trustee or co-processor of the personal information shall strictly comply with the relevant laws, regulatory requirements and/or personal information protection obligations under their contractual agreements with CFETS.

1. 尽管有上述第6条的规定，本机构可以依据监管机构的要求进行必须的数据披露、报送，但本机构将在知悉该等要求后立即通知交易中心。

Notwithstanding the provision in Section 6 above, we may make disclosure and reporting in accordance with the requirements of the regulators, but we will notify CFETS immediately upon becoming aware of such requirements. ]

1. 本机构承诺对提交的所有入市提交材料的真实性、准确性、完整性负责，本机构承诺相关材料无虚假记载、误导性陈述或重大遗漏；

We accept responsibility for the truthfulness, accuracy and completeness of all the materials submitted for market entry, and we undertake that the relevant materials are free from false records, misleading statements or material omissions;

1. 本机构明示同意承担由于违反本承诺函引起的所有法律责任。

We agree to accept all responsibilities arising from breaching this Compliance Commitment Statement;

1. 本机构承诺如本机构提交的材料发生任何变更，本机构将事先告知交易中心更新后的准确信息；否则，本机构将完全承担由此导致的后果及责任。

If there are any changes to the information in the submitted materials, we will inform CFETS in advance of the accurate updated information; otherwise, we will be fully responsible for the consequences and liabilities arising therefrom;

1. 本承诺函受中华人民共和国法律（为本承诺函之目的，不包括香港特别行政区、澳门特别行政区及台湾地区有关法律或规定）的排他性管辖并据其进行解释。

This commitment is governed exclusively by the laws of the People’s Republic of China (for the purpose of this Compliance Commitment Statement, excluding the relevant laws or regulations of the Hong Kong Special Administrative Region, Macau Special Administrative Region and Taiwan Region) and shall be interpreted accordingly.

**附录二（Schedule 2）**

**Undertaking in Relation to Northbound Swap Connect**

To Bond Connect Company Limited:

We hereby represent, warrant and undertake as at the date of this Undertaking Letter and at all times (as applicable) that:

we have read and understood, and agree to be bound by the rules promulgated by CFETS and/or People’s Bank of China in connection with the Northbound Swap Connect Scheme (“**Northbound Swap Connect**”), and other applicable laws, rules, policies and regulations in China or elsewhere (collectively, the “**Applicable Laws and Regulations**”);

we have read and understood the jurisdiction-specific guidance (if any) provided by Bond Connect Company Limited (the “**Company**”) on the Company Website from time to time, and are and will at all times be in compliance with Applicable Laws and Regulations in each jurisdiction in which we are incorporated, domiciled or established or through which we are proposing to access the Northbound Swap Connect, and our violation of the Applicable Laws and Regulations will not cause CFETS or the Company to violate any Applicable Laws and Regulations in such jurisdiction(s);

1. we have a sound corporate governance structure and effective internal controls to regulate our business activities, and the funds for our investments under the Northbound Swap Connect are from lawful sources; and
2. we have the ability in assessing, identifying and undertaking risks, and understands and can independently undertake the risks in connection with or arising from derivative investment.

We have read and understood, and agreed to be bound by the User Terms and Condition of the E-filing System of the Company (the “**User Terms**”). We further represent and warrant that we will: (i) provide all of our relevant individuals, who provide personal data ‎to the Company and/or CFETS from time to time, with the Personal Information Collection Statement as set out in the Company Website, the User Terms or other designated channel; and (ii) obtain all necessary consents from such individuals and do all other acts as reasonably requested by the Company and/or CFETS which enable the Company and/or CFETS to comply with their obligations under relevant personal data regulations.

We hereby expressly agree to bear all administrative and legal responsibilities arising from or in connection with any breach of this Undertaking Letter. This Undertaking Letter is governed by, and shall be construed in accordance with, the laws of the Hong Kong. Any matter or dispute arising under or out of or in connection with this Undertaking Letter shall be subject to the non-exclusive jurisdiction of the courts of Hong Kong.